

عنوان مقاله:

آسیه شناسی ترجمه ادات إذا در ترجمه قرآن استاد محمد مهدی فولادوند

محل انتشار:

کنگره ملی پژوهش های کاربردی علوم انسانی اسلامی (سال: 1393)

تعداد صفحات اصل مقاله: 11

نویسندگان:

جواد غلامعلی زاده - عضو هیئت علمی دانشگاه زابل

الهام السادات سادات حسینی - کارشناسی ارشد علوم قرآن و حدیث

خلاصه مقاله:

یکی از موفق ترین و کم نظیرترین ترجمه های قرآن در عصر حاضر ترجمه استاد محمد مهدی فولادوند است که آن را به فارسی روان و امروزی نگاشته است اودراین ترجمه نهایت دقت را درروانی و شیوا بودن آن داشته و میتوان گفت تا حدود زیادی نسبت به دیگر ترجمه های موجود دراین کار موفق بوده است اما با این وجود و علی رغم بسیاری از صاحب نظران و ناقدان به این ترجمه باید قبول کنیم که این ترجمه نیز چونان دیگر ترجمه های قرآن به زبان شیرین فارسی درخوردنقد و بررسی است از آنجایی که تلاش نگارنده برآن است که هرچه دقیقتر به این مساله بپردازد سعی کرده تا جزئی تر آن را مورد ارزیابی قرار دهد و لذا تنها به اسباب شناسی در ترجمه یکی از ادات مهم صرفی و نحوی یعنی اذا مبادرت نموده تا از رهگذر این نقد و بررسی ترجمه مناسب تری از ایات و حیاتی خداوند بلند مرتبه ارایه داده شود

کلمات کلیدی:

قرآن ، ترجمه ، فولادوند ، ترجمه اذا

لینک ثابت مقاله در پایگاه سیویلیکا:

<https://civilica.com/doc/391011>

